Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS COMPTABILITÉ ET GESTION • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des véhicules industriels** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) — Page 4

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 6

Sujet officiel (PDF) : https://formationbtscg.fr/assets/annales/bts-cg/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CG - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules industriels

L’article porte sur la présence des entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il présente notamment le concept durable Iveco Z Truck, les fabricants de remorques et les enjeux du transport de véhicules.

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Rédigez en français, pour votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse
Le salon de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens. L’IAA réunit 2 013 exposants de 52 pays; 145 sont italiens, derrière les 229 chinois. Cette présence révèle une filière active et innovante.

Iveco présente le Z Truck, destiné aux longues distances. Ce concept vise un impact nul, utilise du gaz naturel liquéfié ou du biométhane et dispose d’une conduite autonome. Ses 29 brevets témoignent de la recherche italienne, notamment sur les carburants et l’intermodalité.

Les fabricants de remorques se distinguent par leur spécialisation. Carmosino, qui compte 20 salariés, produit environ 150 remorques par an. L’entreprise mise sur l’aluminium pour réduire la tare, ainsi que sur la recherche et l’exportation. Rolfo, grand producteur européen de porte-voitures, emploie 350 personnes en Italie. Le transport de véhicules exige des matériels adaptés et des conducteurs formés. La diversification vers les voitures et les fourgons peut améliorer le remplissage et l’efficacité.

Repères de rédaction : employer le présent pour décrire les qualités et les chiffres du document; « tare » désigne le poids à vide.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy se distingue par l’innovation durable, la spécialisation des remorques et l’adaptation des véhicules aux besoins du transport.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents décrivent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ainsi que ses activités, ses équipements et ses capacités. Ils détaillent ses prestations logistiques, sa flotte et ses solutions de transport destinées à répondre à différents besoins professionnels.

Question II. Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de l'entreprise. Utilisez l'adresse d'expéditeur indiquée dans le sujet et rédigez 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili aziende italiane di confine,
desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede è a Carros, nelle Alpi Marittime, vicino al confine italiano.

Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. Gestiamo le vostre merci dal ricevimento alla spedizione: stoccaggio, preparazione degli ordini, ricondizionamento e cross docking. I nostri magazzini coperti, chiusi e sorvegliati sono distribuiti su sei siti e possono accogliere circa 35.000 pallet. Un sistema con codici a barre permette di consultare le scorte in tempo reale.

La flotta comprende circa 100 veicoli, tra cui 40 motrici e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti quotidiani, navette tra i siti e distribuzioni con sponda idraulica, di giorno e di notte. Il personale è specializzato e formato; la geolocalizzazione dei mezzi contribuisce a un servizio affidabile.

Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze. Restiamo a disposizione per ogni informazione e per un prossimo contatto.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Aux entreprises italiennes frontalières
Objet : services de transport et de logistique

Mesdames, Messieurs,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, dans les Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne.

Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Nous prenons en charge vos marchandises de la réception à l'expédition : stockage, préparation des commandes, reconditionnement et cross docking. Nos entrepôts couverts, fermés et surveillés sont répartis sur six sites et

peuvent accueillir environ 35 000 palettes. Un système avec codes-barres permet de consulter les stocks en temps réel.

La flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 tracteurs et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports quotidiens, des navettes entre les sites et des livraisons avec hayon, de jour comme de nuit. Le personnel est spécialisé et formé ; la géolocalisation des véhicules contribue à un service fiable.

Nous serions heureux d'étudier vos besoins. Nous restons à votre disposition pour toute information et un prochain échange.

Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Vocabulaire et grammaire : *desideriamo presentarvi* signifie « nous souhaitons vous présenter » ; *offriamo*, « nous proposons » ; *saremmo lieti*, « nous serions heureux ». Le présent décrit les services actuels. *Restiamo a disposizione* est une formule de politesse professionnelle.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, les capacités logistiques, la flotte et les atouts de TRANSCAN auprès des entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules industriels du Made in Italy et la rédaction de deux écrits professionnels : une synthèse en français et une lettre commerciale en italien valorisant Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le concept Iveco Z Truck associe gaz naturel liquéfié, biometano et conduite autonome dans une proposition de camion à impact zéro.
- L'article met en avant l'innovation, la durabilité, le savoir-faire industriel italien et la spécialisation dans les remorques et les porte-voitures.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec une flotte d'environ 100 véhicules et semi-remorques.
- Les prestations logistiques de Transcan incluent le stockage, la préparation de commandes, le cross-docking et l'activité e-commerce.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien, comme demandé.
- Respecter pour chaque production la longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Sélectionner les informations utiles aux tâches professionnelles sans ajouter de faits absents des documents.
- Adapter la lettre aux entreprises italiennes frontalières et reprendre l'adresse d'expéditeur prescrite.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les éléments utiles au renouvellement du parc : innovations, durabilité, caractéristiques des véhicules et savoir-faire des entreprises. Organisez-les dans une synthèse claire en français, destinée au directeur, en écartant les détails qui ne servent pas au bilan qualitatif.

Q : Quels atouts de Transcan présenter dans la lettre en italien ?

Choisissez les arguments pertinents pour des entreprises frontalières : transport, logistique, flotte, capacité de stockage, équipements et diversité des prestations. Présentez-les en italien dans une lettre circulaire adaptée aux destinataires et appuyée sur les informations des documents.

Q : Comment gérer les deux productions pendant les deux heures d'épreuve ?

Répartissez les deux heures entre la lecture des documents, le repérage des informations et la rédaction. Les deux parties valent chacune 10 points. Réservez du temps pour vérifier la langue, la structure et la longueur de chaque texte.

Q : Quels critères de réussite sont explicitement indiqués dans le sujet ?

Le sujet précise la tâche, la langue, le destinataire, les documents à utiliser et la longueur attendue pour chaque production. Il n'imprime pas de grille détaillée de notation : n'inventez donc pas de critères ou de barème supplémentaires.

Sujet officiel associé (PDF) : https://formationbtscg.fr/assets/annales/bts-cg/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CG - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Comptabilité et Gestion : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.